

esthetic.line

Soprano® Surface

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	10
EN	Instructions for Use	English	19
IT	Istruzioni d'uso	Italiano	28
ES	Instrucciones de uso	Español	37
PL	Instrukcja użycia	Polski	46
УКР	Інструкція для застосування	Українська	55
ZH	使用說明書	繁體中文	64
KO	사용 설명서	한국어	73
TK	Kullanım Kılavuzu	Türkçe	82
AR	دليل الاستخدام	العربية	91
BG	Инструкции за употреба	Български	100
FI	Käyttöohje	Suomi	109
HR	Upute za uporabu	Hrvatski	118
HU	Használati utasítás	Magyar	127
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	136
SV	Bruksanvisning	Svenska	145

Instrukcja użycia Soprano® Surface

1 Obszar zastosowania instrukcji użycia

Niniejsza instrukcja użycia obowiązuje dla produktów podanych w punkcie 29. Wydanie niniejszej instrukcji użycia unieważnia wszystkie poprzednie wersje. Producent nie przyjmuje odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użycia.

2 Nazwa handlowa

Patrz punkt 29.

3 Przeznaczenie

Produkty są przeznaczone do uzupełnień protetycznych i do wspomagania zabiegów w klinice stomatologicznej lub w laboratorium.

4 Spodziewana korzyść kliniczna

Przywrócenie funkcji żucia i poprawa estetyki.

Podsumowanie dotyczące bezpieczeństwa i skuteczności klinicznej (SSCP) dla wyrobów do implantacji, których dotyczy niniejsza instrukcja użycia, jest dostępne na naszej stronie internetowej pod tym adresem: www.cmsa.ch/docs.

5 Opis produktu

Soprano® Surface to gotowa do użycia, przezierna, opalizująca i fluorescencyjna ceramika szklana z pigmentami w postaci pasty. Przeznaczona jest do nadawania struktury i indywidualizacji uzupełnień ceramicznych wykonanych z tlenku cyrkonu, dwukrzemianu litu i ceramiki licującej.

Klasyfikacja zgodnie z normą DIN EN ISO 6872; typ 1, klasa 1

6 Wskazania

Stosować na następujących materiałach podbudowy:

- W pełni anatomicznie wykonane korony i mosty ze stabilizowanego, tetragonalnego tlenku cyrkonu (Y-TZP), o rozszerzalności cieplnej ok. $10,6 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500°C).
- Korony i mosty ze stabilizowanego, tetragonalnego tlenku cyrkonu (Y-TZP), o rozszerzalności cieplnej ok. $10,6 \cdot 10^{-6} \cdot K^{-1}$ (25 - 500°C), licowane ceramiką z tlenku cyrkonu, np. Soprano® 10.
- Monolityczna ceramika szklana z dwukrzemianem litu, o rozszerzalności cieplnej ok. $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500°C), np. Livento® press.
- Ceramika szklana z dwukrzemianem litu, o rozszerzalności cieplnej ok. $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 – 500°C), np. Livento® press, licowana produktem Soprano® 10.
- Uzupełnienia z ceramiki i metalu, np. licowane produktem Soprano® 14.

7 Przeciwwskazania

- Licowanie niewskazanych materiałów na podbudowy
- Mieszanie z innymi ceramikami (proszki, pasty)
- Wstawianie innych ceramik (proszki, pasty)
- Stosowanie innych płynów
- Pacjenci, którzy z powodów zdrowotnych nie mogą zgłaszać się na regularnie wymagane wizyty kontrolne.
- Pacjenci z bruksizmem lub innymi parafunkcjami.
- Pacjenci z alergią na materiały użyte w produkcie, patrz punkt 19.
- Istniejące sytuacje w jamie ustnej pacjentów, która uniemożliwiają prawidłowe zastosowanie produktów.

8 Kompatybilne produkty

N/A

9 Kwalifikacje specjalisty

Wymagana jest wiedza specjalistyczna z zakresu stomatologii profesjonalnej oraz techniki dentystycznej. Aktualna instrukcja użycia musi być cały czas dostępna, a przed pierwszym zastosowaniem konieczne jest przeczytanie całej instrukcji i jej zrozumienie. Wykonanie protezy i jej konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów.



Ważna informacja dla specjalisty



Symbol ostrzegawczy wskazujący na zwiększoną ostrożność

10 Rozporządzenie

Prawo federalne USA zabrania stosowania przez lekarzy stomatologów bez licencji lub sprzedaży im.

11 Działania niepożądane



U pacjentów z alergiami lub podejrzeniem alergii na materiały zawarte w produkcie (patrz punkt 19) nie można stosować tego produktu lub można go stosować tylko po uprzedniej konsultacji alergologicznej. Instrumenty pomocnicze mogą zawierać nikiel. Przy stosowaniu zgodnie z przeznaczeniem można wykluczyć występowanie działań niepożądanych.

12 Ostrzeżenia



Środowisko rezonansu magnetycznego (MR)

Produkt nie został oceniony pod kątem bezpieczeństwa i kompatybilności w środowisku MR. Produkt nie został przebadany pod kątem rozgrzewania się i migracji w środowisku MR.

13 Informacje ogólne

N/A

14 Środki ostrożności



- Komponenty produktu są dostarczane w stanie niesterylnym. Więcej informacji można znaleźć w punkcie 16 „Przygotowanie do użycia”.
- Do tych prac można stosować tylko oryginalne narzędzia i części pomocnicze. W celu uzyskania informacji i dodatkowych szczegółów należy zwrócić się do przedstawicielstwa firmy Cendres+Métaux SA.
- Przed każdym zabiegiem należy upewnić się, że dostępne są wszystkie potrzebne komponenty produktu w wystarczających ilościach.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy zawsze nosić odpowiednią odzież ochronną. W szczególności podczas szlifowania zaleca się noszenie okularów ochronnych i maski przeciwpyłowej oraz stosowanie urządzenia odsysającego.
- Zabezpieczyć części przed aspiracją.
- Czyszczenie mechaniczne szczotką do zębów i pastą do zębów przez pacjentów może prowadzić do przedwczesnego zużycia.

15 Jednorazowe użycie

Produkty, które są przeznaczone do jednorazowego użycia i odpowiednio oznaczone napisem „single use”, podlegają podczas użytkowania pewnym obciążeniom, zwiększonemu zużyciu, aż do utraty funkcjonalności.



Wielokrotne stosowanie produktów oznaczonych napisem „single use” nie zostało przebadane. Może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo, działanie i wydajność produktów oraz zwiększać ryzyko przeniesienia zakażenia.

16 Przygotowanie do użycia



Przed każdym etapem pracy należy oczyścić, zdezynfekować i ewentualnie wysterylizować pracę protetyczną, w tym wszystkie komponenty systemu.

Materiały wykonane ze stopów metali, wysokowydajnych polimerów (Pekkton®) i ceramiki można sterylizować parowo. Komponenty wykonane z tworzyw sztucznych innych niż materiał Pekkton® nie nadają się do sterylizacji parowej.

Przy wyborze procesu dezynfekcji i sterylizacji należy przestrzegać opublikowanych krajowych wytycznych oraz instrukcji użycia „Przygotowanie produktów chirurgicznych i protetycznych do użycia” (www.cmsa.ch/docs).

17 Obszar zastosowania



Obróbka ceramiki Soprano® Surface odbywa się w laboratorium dentystycznym przy użyciu znanych i sprawdzonych instrumentów do ceramiki dentystycznej i obróbki, płytek do mieszania, pieców i akcesoriów. Do zastosowania produktu Soprano® Surface nie są potrzebne żadne nowe, specyficzne dla produktu instrumenty.

18 Sposób postępowania

18.1 Opis kolorów i past ceramicznych:

Flu-Shade; pasty Body do nadawania kolorów A, B, C i D.

Flu-Stain; pasty efektowe do indywidualnego, charakterystycznego nadawania kolorów.

Surface Base, Mamelon, Fossa i Cuspid; nadawanie cech indywidualnych.

Surface Enamel Effect; podkreślenie indywidualnych efektów przezierności w obszarze siecznym.

Surface Enamel V; pasty neutralne o stopniowanej jasności. Do nadawania indywidualnych cech i rozjaśniania koloru zębów. V1 ma największą jasność, V3 najmniejszą jasność.

Surface Enamel Opal, Incisal i Clear; zastosowanie w obszarze siecznym.

Surface Gingiva; dopasowane pasty i kolory dla naturalnego wyglądu dziąseł.

18.2 Wskazówki dotyczące past ceramicznych



- Pasty Soprano® Surface i Soprano® Stain & Shade nie mogą mieć styczności z wodą.
- Pędzelek lub szpatałka muszą być suche.
- Przed każdym użyciem Soprano® Surface i Soprano® Stain & Shade pasty należy dobrze wymieszać szpatałką niezawierającą metalu.
- W celu uzyskania pożądanej konsystencji past Soprano® Surface należy stosować wyłącznie płyn Soprano® Surface Fluid.
- W celu uzyskania pożądanej konsystencji past Soprano® Stain & Shade należy stosować wyłącznie płyn Soprano® Glaze Fluid.
- Przed naniesieniem past należy zwilżyć pędzelek płynem Soprano® Surface Fluid lub Soprano® Glaze Fluid.

18.3 Opracowanie podbudowy

- Przygotować podbudowę zgodnie z informacjami producenta materiały do podbudowy.
- Należy bezwzględnie unikać ostrych krawędzi i rogów.
- Przed pierwszym zastosowaniem past Soprano® Surface i Soprano® Stain & Shade przygotować powierzchnię poprzez ostrożne piaskowanie tlenkiem glinu (110 µm przy ciśnieniu 2 barów).
- Przed każdym zastosowaniem należy dobrze oczyścić powierzchnię parownicą, a następnie ją osuszyć.

18.4 Strukturyzacja



Grubość warstwy w przypadku Soprano® Surface na wypalanie od 0,1 do max. 0,3 mm.



W celu uzyskania optymalnego wiązania Soprano® Surface należy przed pierwszym zastosowaniem zwilżyć powierzchnię szkieletu płynem Soprano® Surface Fluid. Jeśli płyn daje się równomiernie nanieść bez tworzenia kałuż, powierzchnia jest jednorodnie obrobiona i dobrze wyczyszczona. W przeciwnym razie powtórzyć ten etap.




W przypadku mieszania indywidualnej konsystencji pasty przy użyciu Soprano® Surface Fluid należy przestrzegać następujących punktów:

- Im więcej płynu dodaje się do pasty, tym dłuższy musi być ustawiony czas suszenia lub czas zamknięcia pieca. W ten sposób dodatkowy płyn może się całkowicie ulotnić.
- Z reguły obowiązuje, że im więcej czasu wstępnego suszenia daje się paście Soprano® Surface Paste, aby delikatnie wyschła, tym bardziej jednorodna będzie powierzchnia.



Podczas nanoszenia Soprano® Surface należy zwrócić uwagę, aby pasta była nakładana równomiernymi ruchami, płasko i cienko. Im grubsza jest nałożona warstwa, tym większe jest ryzyko uwieżnienia powietrza.

 Należy zwracać uwagę, aby wypalany obiekt nie był umieszczany w piecu, który jest jeszcze zbyt gorący. Maksymalna temperatura początkowa powinna wynosić 400 - 450°C. W przeciwnym razie mogą wytworzyć się drobne pęcherzyki.

18.5 Nadawanie koloru

Przed pierwszym zastosowaniem past Soprano® Stain & Shade należy zwilżyć powierzchnię płynem Soprano® Glaze Fluid.

18.6 Nakładanie pasty do glazurowania

Po oszlifowaniu powierzchni należy nałożyć cienko i równomiernie płyn Soprano® Glaze Fluid na całe uzupełnienie.

18.7 Wykończenie

Stopień połysku można indywidualnie dopasować po wypaleniu glazury instrumentami do polerowania i diamentowymi pastami do polerowania.

18.8 Tabela wypalania

Tabela wypalania

Na dwukrzemianie litu (Livento® press), monolitycznie lub po licowaniu.

Ceramika licująca do tlenku cyrkonu (Soprano® 10).

Temperatura początkowa °C	Suszenie wstępne min	Czas zamknięcia min	Wzrost temperatury K/min	Start próżni °C	Koniec próżni °C	Temperatura wypalania °C	Czas trzymania min
450	3	4	45	670	720	720	2

Tabela wypalania

Do monolitycznego tlenku cyrkonu.

Ceramika licująca do stopów metali (Soprano® 14).

Temperatura początkowa °C	Suszenie wstępne min	Czas zamknięcia min	Wzrost temperatury K/min	Start próżni °C	Koniec próżni °C	Temperatura wypalania °C	Czas trzymania min
450	3	4	45	670	770	770	1

 W przypadku prac z tlenku cyrkonu o dużej objętości >3g wymagane jest długotrwałe chłodzenie zgodnie z instrukcjami producenta.

W przypadku uzupełnień o dużej objętości należy otworzyć piec po wypaleniu na czas 2 minut!

W przypadku wielokrotnego wypalania temperaturę końcową można obniżyć o 10-20°C w zależności od pożądanego stopnia połysku!

Informacje dotyczące temperatury wypalania są wartościami referencyjnymi i mogą się różnić w zależności od rodzaju stosowanego pieca do wypalania i wieku urządzenia.

19 Materiały

Wszystkie pasty Soprano® Surface i Soprano® Stain & Shade spełniają obowiązujące normy dla ceramiki dentystycznej (DIN EN ISO 6872, ISO 10993). Wszystkie wartości graniczne nie są przekroczone, a wartości progowe są przewyższone.

19.1 Soprano® Surface

Właściwości fizykochemiczne zgodnie z normą DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Właściwość	Specyfikacje	Wartości pomiarowe
Współczynnik rozszerzalności cieplnej (25 – 475°C) [$\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$]	2 x: 9,5 4 x: 9,5	2 x: 9,5 4 x: 9,5
Temperatura zeszklenia Tg [°C \pm 20]	2 x: 495 4 x: 495	2 x: 495 4 x: 495
Wytrzymałość na zginanie [MPa]	≥ 50	130 – 150
Rozpuszczalność [$\mu g/cm^2$]	< 100	19 – 35
Radioaktywność [Bq·g ⁻¹ U ²³⁸]	< 1	odpowiada*
Cytotoksyczność	Brak cytotoksyczności	odpowiada**

*) objęte sprawozdaniem 170231-20-A, 17-02-01, mds, D-Gilching

**) objęte sprawozdaniem z analizy 17-10238, 17-01-20, FZ Jülich, D-Jülich

19.2 Soprano® Shade and Stain

Właściwości fizykochemiczne zgodnie z normą DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Właściwość	Specyfikacje	Wartości pomiarowe
Współczynnik rozszerzalności cieplnej (25 – 475°C) [$\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$]	2 x: 10,0 4 x: 10,0	2 x: 9,8* 4 x: 9,8*
Temperatura zeszklenia Tg [°C \pm 20]	2 x: 460 4 x: 460	2 x: 455* 4 x: 455*
Wytrzymałość na zginanie [MPa]	≥ 50	$> 130^*$
Rozpuszczalność [$\mu\text{g}/\text{cm}^2$]	< 100	odpowiada*
Radioaktywność [Bq·g ⁻¹ U ²³⁸]	< 1	odpowiada**
Cytotoksyczność	Brak cytotoksyczności	odpowiada***

*) wartości pomiarowe masy podstawowej (Base)

**) objęte sprawozdaniem z analizy 17-10237, 17-01-20, FZ Jülich, D-Jülich

***) objęte sprawozdaniem 170231-20-C, 17-02-01, mds, D-Gilching

Bardziej szczegółowe informacje na temat materiałów i ich składu można znaleźć w poszczególnych kartach danych materiałowych, informacjach o produktach i wykazie produktów w punkcie 29. Wszystkie istotne dokumenty można znaleźć na stronie internetowej www.cmsa.ch/docs po wpisaniu nazwy odpowiedniego produktu.

20 Wskazówki dotyczące przechowywania

Jeśli na opakowaniu produktu nie ma szczegółowych informacji na temat jego przechowywania, zalecamy przechowywanie produktu w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej i bez bezpośredniego nasłonecznienia. Nieprawidłowe przechowywanie może mieć wpływ na właściwości produktu i prowadzić do nieskuteczności uzupełnienia protetycznego.

21 Informacje dla pacjentów**21.1 Postępowanie/kontrola**

Najpóźniej w dniu założenia protezy należy poinformować pacjenta, że regularna kontrola jest konieczna do zachowania zdrowia całego układu żucia i funkcjonalności protezy. Należy zapewnić motywację i instruktuaż pacjentów w zakresie pielęgnacji zębów i protezy.

Protezy stałe i ruchome są narażone na bardzo duże obciążenia. Oznaki zużycia są normalne i nie można ich uniknąć, a jedynie zmniejszyć. Stopień zużycia zależy od całego systemu.

Dokładamy starań, aby stosować materiały, które są do siebie optymalnie dopasowane, aby ograniczyć zużycie do absolutnego minimum. Dobre dopasowanie protezy musi być sprawdzane co najmniej raz w roku, ewentualnie konieczne może być jej podścielenie, aby zapobiec ruchom kołysania (przeciążeniom). Zalecamy kontrole protezy początkowo w odstępach ok. trzech miesięcy i ewentualnie wymianę części pomocniczych, takich jak np. wkłady retencyjne.

21.2 Czyszczenie i pielęgnacja

Zalecamy mycie zębów i protezy po każdym posiłku. Do czyszczenia protezy należy również czyszczenie elementu łączącego. Najdelikatniejsze czyszczenie można uzyskać poprzez mycie uzupełnienia protetycznego miękką szczoteczką pod bieżącą wodą oraz mycie elementu łączącego szczoteczką międzyzębową w jamie ustnej. Najbardziej intensywne czyszczenie uzupełnienia odbywa się za pomocą urządzenia ultradźwiękowego i odpowiedniego dla protezy dodatku czyszczącego.

Precyzyjnych elementów łączących nie wolno nigdy myć pastą do zębów, ponieważ mogłoby to prowadzić do uszkodzeń. Należy zachować ostrożność również w przypadku stosowania agresywnych środków lub tabletek czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić wysokiej jakości element łączący lub wpłynąć negatywnie na jego działanie.

Dzięki regularnemu czyszczeniu zakotwiczenia można uniknąć stanów zapalnych tkanek miękkich.

22 Informacje dotyczące zamówień

Informacje istotne dla zamówienia można znaleźć w wykazie produktów w punkcie 29 niniejszego dokumentu. Pomocna jest również informacja o produkcie. Te i inne istotne dokumenty można znaleźć na stronie internetowej www.cmsa.ch/docs po wpisaniu nazwy odpowiedniego produktu.

23 Dostępność

Niektóre opisane i podane w niniejszym dokumencie produkty mogą być niedostępne we wszystkich krajach.

24 Identyfikowalność kodu serii

W celu zapewnienia identyfikowalności należy zapisywać kody serii wszystkich użytych części.

25 Reklamacja

Każdy incydent, który wystąpi w powiązaniu z produktem, należy niezwłocznie zgłosić firmie Cendres+Métaux SA. W tym celu należy skontaktować się z doradcą klienta lub przesłać nam zgłoszenie pocztą elektroniczną na adres complaints-cmbrand@cmsa.ch. Poważne incydenty należy ponadto zgłaszać organom właściwym dla miejsca zamieszkania/siedziby.

26 Bezpieczne usuwanie

Produkty muszą być usuwane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami i prawem dotyczącym ochrony środowiska z uwzględnieniem poziomu zanieczyszczenia. Firma Cendres+Métaux Lux SA bardzo chętnie przyjmie odpady metali szlachetnych. W celu uzyskania informacji i dodatkowych szczegółów należy zwrócić się do przedstawicielstwa firmy Cendres+Métaux SA.

27 Prawa do znaków towarowych

Zarejestrowane marki firmy Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Szwajcaria to:

Soprano®

O ile nie jest to specjalnie objaśnione, wszystkie produkty oznaczone „®” nie są zarejestrowanymi markami firmy Cendres+Métaux Holding SA, lecz zarejestrowanymi znakami towarowymi odpowiedniego producenta.

28 Wyłączenie odpowiedzialności

Producent nie przyjmuje odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użycia. Produkty firmy Cendres+Métaux SA są częścią całościowej koncepcji i wolno je stosować lub łączyć tylko z przynależnymi oryginalnymi komponentami i instrumentami. W przeciwnym razie producent nie przyjmuje odpowiedzialności. W przypadku reklamacji należy zawsze dołączać kod serii.

Zastosowanie produktów innych producentów, niedystrybuowanych przez firmę Cendres+Métaux SA w połączeniu z produktami wymienionymi w wykazie produktów w punkcie 29 prowadzi do wygaśnięcia gwarancji bądź innych wyraźnych lub dorozumianych zobowiązań firmy Cendres+Métaux SA.

Odpowiedzialność za przydatność produktu w przypadku konkretnego pacjenta spoczywa na specjaliście.

Firma Cendres+Métaux SA nie przyjmuje jakiegokolwiek wyraźnej lub dorozumianej odpowiedzialności i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie, pośrednie, karne lub inne szkody wynikające z błędów lub związane z błędami w profesjonalnym osądzie lub praktyce w zakresie użytkowania produktów firmy Cendres+Métaux SA.

Specjalista jest zobowiązany do regularnego śledzenia najnowszych doniesień dotyczących produktów wymienionych w wykazie produktów w punkcie 29 i ich zastosowania.

Należy zwrócić uwagę, że opisy zawarte w tym dokumencie nie są wystarczające do natychmiastowego zastosowania produktów firmy Cendres+Métaux SA. Zawsze wymagana jest od doświadczonego specjalisty specjalistyczna wiedza z zakresu stomatologii, techniki dentystycznej oraz instrukcji dotyczących postępowania z produktami wymienionymi w wykazie produktów w punkcie 29.

W przypadku rozbieżności w tłumaczeniach rozstrzygająca jest wersja angielska.

29 Wykaz produktów

Wszystkie produkty Soprano® mają podstawowy numer UDI-DI: 76401665100038E8, a wszystkie zestawy Livento® i Soprano® numer 76401665100039EA.

 Nr kat. i kod UDI-DI pojedynczych produktów odpowiada produktowi uzupełniającemu.













Nr kat.	Nazwa produktu	Zawartość zestawu	Oznakowanie	UDI-DI
08058206	Soprano® Surface Kit	1	CE 0483	07640239930186
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058208	Soprano® Surface Base 3	4 g	CE 0483	07640239930209
08058209	Soprano® Surface Base 5	4 g	CE 0483	07640239930216
08058210	Soprano® Surface Mamelon mango	4 g	CE 0483	07640239930223
08058211	Soprano® Surface Mamelon cream	4 g	CE 0483	07640239930230
08058212	Soprano® Surface Mamelon honey	4 g	CE 0483	07640239930247
08058213	Soprano® Surface Mamelon salmon	4 g	CE 0483	07640239930254
08058214	Soprano® Surface Fossa	4 g	CE 0483	07640239930261
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058217	Soprano® Surface Enamel Effect pink	4 g	CE 0483	07640239930292
08058218	Soprano® Surface Enamel Effect int.-orange	4 g	CE 0483	07640239930308
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058221	Soprano® Surface Enamel V2	4 g	CE 0483	07640239930339
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058237	Soprano® Surface Bleaching Kit	1	CE 0483	07640239930490
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058238	Soprano® Flu-Shade Bleach 1 - 2	5 g	CE 0483	07640239930506
08058239	Soprano® Flu-Shade Bleach 3 - 4	5 g	CE 0483	07640239930513
08058241	Soprano® Flu-Stain snow	5 g	CE 0483	07640239930100
08058242	Soprano® Flu-Stain cotton	5 g	CE 0483	07640239930117

Nr kat.	Nazwa produktu	Zawartość zestawu	Oznakowanie	UDI-DI
08058243	Soprano® Flu-Stain cream	5 g	CE 0483	07640239930124
08055252	Soprano® Flu-Stain navy-blue	5 g	CE 0483	07640173095125
08055254	Soprano® Flu-Stain gray	5 g	CE 0483	07640173095149
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
08058738	Soprano® Surface Gingiva Intro Kit	1	CE 0483	07640239932456
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08058227	Soprano® Surface Gingiva Kit	1	CE 0483	07640239930391
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
08058739	Soprano® Surface Gingiva Master Kit	1	CE 0483	07640239932463
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058661	Soprano® Surface Gingiva root	4 g	CE 0483	07640239932074
08058741	Soprano® Surface Gingiva bone	4 g	CE 0483	07640239932487
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729

Tabela odcieni Soprano® Surface

Surface	Base 1	Base 3	Base 5	Mamelon	mango	cream	honey	salmon	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	Opal	Incisal	orange	Incisal	Clear	Fossa	Cuspid
Enamel Effect	light-blue	pink	intense-orange	sun	Enamel	V1	V2	V3	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	Opal	Incisal	orange	Incisal	Clear	Opal	Clear
Surface Gingiva	light	violet	dark	dark-intense	orange	brown	blood	root	bone	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel
Bleaching	Base 1	Cuspid	Enamel Effect	light-blue	sun	Enamel	Enamel	Enamel	V1	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel	Enamel
Flu-Shade	Bleach 1-2	Bleach 3-4	Flu-Stain	snow	cotton	Stain	cream	navy-blue	gray	navy-blue	navy-blue	navy-blue	navy-blue	navy-blue	navy-blue	navy-blue	navy-blue	navy-blue	navy-blue	navy-blue
Flu-Shade	A	B	C	D	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain	Stain
PASTE Stain & Glaze	white	snow	cotton	cream	yellow	mango	orange	intense-orange	champagne	olive	shadow	navy-blue	dark-blue	brown	red-brown	gray	black	black	black	* also available in POWDER

30 Oznakowanie opakowań/symbole

	Data produkcji
	Producent
	Numer katalogowy
	Kod serii
	Ilość
 www.cmsa.ch/docs	Zapoznać się z instrukcją użycia, która jest dostępna w formie elektronicznej pod podanym adresem.
Rx only	Uwaga: Zgodnie z prawem federalnym USA produkt ten może być sprzedawany wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.
 	Produkty firmy Cendres+Métaux z oznakowaniem CE spełniają odpowiednie wymagania europejskie.
	Nie stosować ponownie
	Produkt niesterylny
	Chronić przed światłem słonecznym
	Uwaga, przestrzegać dokumentacji towarzyszącej
 	Numer identyfikacyjny produktu
 	Przedstawiciel europejski
	Importer
	Wyrób medyczny